АННОТАЦИЯ

Выпускной квалификационной работы на соискание степени магистра лингвистики, направление: романские языки (инновационные технологии перевода: французский язык)

Лафферин Карины Андреевны

Настоящая работа посвящена структурно-семантическому моделированию современной английской, португальской, русской и французской терминологии наркологии в лексикографии с применением фреймового подхода.

Актуальность работы обусловлена важностью изучения современного состояния и закономерностей развития терминологии в сфере наркологии как одной из медицинских областей для более глубокого понимания динамики формирования и вербализации научной картины мира, а также перспектив ее дальнейшего развития.

Комплексный метод исследования, объединивший в себе дефиниционный вид анализа, компонентный анализ семантической структуры терминов, а также методику фреймового моделирования и количественной обработки данных, позволил охарактеризовать термины сферы наркологии с точки зрения структуры и семантики, создать фреймовую модель структур специализированного наркологического знания.

Проведенное исследование позволило выявить, что ведущая роль в рамках языка для специальных целей в области наркологии принадлежит наркологическим терминам, в корпусе которых отмечается превалирование поликомпонентных единиц, число которых постоянно увеличивается. Данный факт свидетельствует о том, что терминология наркологии находится на этапе активного становления.

Со структурной точки зрения, рассматриваемая терминосистема маркирована преобладанием одно- и двухкомпонентных терминов. Синонимия является наиболее распространенным видом парадигматических отношений в терминологии наркологии. Среди синонимичных форм репрезентативны семантические дублеты. Фреймовая модель включает в себя статично-фреймовые и сценарные блоки, соответственно содержащие информацию о видах психоактивных веществ и процессах, имеющих место в рассматриваемой сфере наркологии.

В приложении приводится составленный по итогам исследования словарь наркологических терминов на английском, португальском, русском и французском языках.